

Welcome to  
**ST. DOMINIC SAVIO CHURCH**  
A Roman Catholic Community  
September (septiembre) 30, 2018

30<sup>th</sup> of September (de septiembre), Sunday (domingo)

**26<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**  
**XXVI Domingo del Tiempo Ordinario**

*Sunday Mass Schedule (Horario de Misas de Domingo)*  
No Mass at 7:00 p.m. on Saturday and 7:15 p.m. on Sunday  
No habrá Misa el sábado a las 7:00 p.m. ni el domingo a las 7:15 p.m.

LET US  
**LOVE** **AMEMOS**

1<sup>st</sup> of October (de octubre), Monday (lunes)

**NO SCHOOL / NO HAY CLASES**

4<sup>o</sup> de octubre, jueves

**Amor, Divorcio y Más Allá**  
**Grupo de Apoyo para Mujeres y Hombres**  
*comienza a las 7:00 p.m. en la biblioteca*

6<sup>th</sup> of October (de octubre), Saturday (sábado)

**NO RES / NO CLASES DE CATECISMO**

7<sup>th</sup> of October (de octubre), Sunday (domingo)

**27<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**  
**XXVII Domingo del Tiempo Ordinario**  
*Sunday Mass Schedule (Horario de Misas de Domingo)*



28<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> of September (de septiembre)

**Annual Fall Fiesta**  
**NO CONFESSIONS ON SEPT. 29TH**  
**NO 7 PM MASS ON SEPT 29 / NO 7:15 PM MASS ON SEPT 30**  
**Fiesta Anual de Otoño**  
**NO HABRÁ CONFESIONES EL SABADO, SEPT. 29**  
**NO HABRÁ MISA EL SABADO, SEPT. 29 A LAS 7 PM**  
**NO HABRÁ MISA EL DOMINGO, SEPT. 30 A LAS 7:15 PM**  
*see page 4 (ver pagina 4)*



**Oratory Model**

We are a parish that evangelizes, a school that prepares for life, a home that welcomes, a playground for recreation, and a place where friends can come together.

**Modelo de Oratorio**

Somos una parroquia que evangeliza, una escuela que prepara para la vida, una casa que acoge, un patio de recreo, y un lugar donde reunirse con los amigos.

**PARISH INFORMATION**

**ST. DOMINIC SAVIO CHURCH**

13400 Bellflower Blvd.  
Bellflower, CA 90706  
(562) 920-7796  
(562) 920-0149 (FAX)  
www.saintdominicsavio.org

**PASTOR**

Fr. Chinh Nguyen, SDB  
**ASSOCIATE PASTORS**  
Fr. Andrew Ng, SDB  
Fr. Roberto Ledezma, SDB  
Fr. Luis Flores, SDB

**TRANSITIONAL DEACON**

Br. Fabian Cardenas

**PERMANENT DEACONS**

Dn. Joe Lumsdaine  
Dn. Willy Arban  
Dn. Carlos Porras, Jr.

**BUSINESS MANAGER**

Myriam Rodriguez  
**C. Y. M.**

Juan Carlos Montenegro

**PASTORAL ASSOCIATE**

Dianne Lumsdaine

**PASTORAL ASSISTANT**

Maria de la Luz Raygoza

**SECRETARY**

Laura L. Martinez

**PARISH OFFICE HOURS**

**Monday through Friday**

9:30 a.m. to 7:30 p.m.  
with a 1:00 to 2:00 p.m. break

**Saturday**

10:00 a.m. to 5:00 p.m.  
with a 1:00 to 2:00 p.m. break

**Sunday**

9:00 a.m. to 1:00 p.m.

**WEEKEND MASS SCHEDULE**

**Saturday**

7:15 a.m. Saturday Mass  
5:30 p.m. English (Piano/Cantor)  
7:00 p.m. Spanish (Various Choirs)

**Sunday**

6:30 a.m. English (Piano/Cantor)  
8:00 a.m. Spanish (Children's Choir)  
10:00 a.m. English (Children's Choir)  
11:30 a.m. English (Adult Choir)  
1:00 p.m. Spanish (Adult Choir)  
5:30 p.m. English (Young Adult Ch.)  
7:15 p.m. Spanish (Various Choirs)

**WEEKDAY MASS SCHEDULE**

**Monday through Friday (English)**

6:30 a.m., 8:00 a.m., 12:00 noon

**Monday and Thursday (Spanish)**

7:00 p.m.

**Civic Holidays**

7:15 a.m. only

**Holy Days**

6:30 a.m., 8:00 a.m., 12:00 noon,  
7:00 p.m.

**MARY, HELP OF CHRISTIANS**

Mass every 24th of the month at 7PM

**CONFESSIONS**

**Monday through Friday**

7:30 a.m. to 8:00 a.m.

**Saturdays**

3:30 p.m. to 5:00 p.m.

**MARRIAGES, QUINCEAÑERAS AND BAPTISMS**

Six-month registration is required before making any arrangements

**A MESSAGE FROM ARCHBISHOP JOSÉ H. GOMEZ**

*Source: Angelus, September 21, 2018*

On behalf of the U.S. bishops, Cardinal Daniel DiNardo and I traveled to Rome last week to meet with Pope Francis and discuss the current crisis of the Church in our country.

It was good to be with the Holy Father. And from my prayer and reflection while in Rome, I come home hopeful and with renewed confidence that the Lord continues to guide his Church in this time of trial.

More and more, I have come to see that this is the hour of the laity in the Church. As I have said, what has happened in the Church is the responsibility of bishops and priests. That is clear. But the way forward will mean lay people and clergy working together.

The truth that we are learning again in this moment is that the Church does not belong to the pope or to the cardinals or the bishops. The Church belongs to Jesus. And Jesus preached the Gospel to everyone and he entrusted the mission of his Church to everyone.

In our Lord's vision, the Church is one body, one family. There are bishops, priests, deacons, religious, seminarians — and there are the lay faithful in every walk of life. All of us share in the Church's mission.

This has been one of the key themes of the national "encuentros" sponsored over the years by the U.S. Catholic bishops.

This coming weekend, I will join nearly 200 Catholics from Los Angeles and thousands more from across the country, in Grapevine, Texas, where we will celebrate the National V Encuentro.

Encuentro means "encounter." For me and other Hispanic Catholics in the United States, the encuentro process has inspired our faith and given us a greater sense of our responsibility for the mission of the Church in this country and in the continents of the Americas.

This year's Encuentro takes on a deeper importance in light of all that is going on in the Church.

The true beginning of the evangelization of the Americas began with the apparition of Our Lady of Guadalupe in Mexico in 1531. We know the story, how the Virgin entrusted St. Juan Diego with a mission — to go and tell the bishop to build a church at Tepeyac.

As I have been praying in these days, it has struck me in a new way that Jesus entrusted the mission of his Church in the Americas to a layperson. Not to a priest or a bishop. Not to a member of a religious order. He called a layperson to lead.

And it is interesting that in the history of the Church in this country, there has always been a strong sense of lay leadership.

What we need now in this moment is for the lay faithful to deepen their sense of mission and responsibility for the Church.

Pope Francis — like Popes Paul and John Paul II and Benedict XVI before him — is calling the Church to return to her fundamental mission of proclaiming the Gospel and bringing people to know and to love Jesus Christ.

He means all of us. To be a disciple is to be a missionary. No matter who we are, no matter what our role or status in the world, our lives are a series of encounters with other people. In these encounters, we find our "mission territory."

All of us are called to witness to the love of Jesus Christ in our lives, no matter where we are or what we are doing. It could be at home, at school, in the workplace, in our neighborhoods, on social media.

There are 5 million Catholics in Los Angeles. If each one of us could bring just one person to an encounter with Jesus — imagine the difference it would make! And what if each of those persons could then bring one new person to know Jesus?

**BULLETIN SUBMISSIONS**

Please send, via e-mail, bulletin submissions to [bulletin@saintdominicsavio.org](mailto:bulletin@saintdominicsavio.org) or deliver to the Parish Office. Please submit information by the **TUESDAY BEFORE THE PUBLICATION DATE**; submissions are printed AS SPACE ALLOWS.



**St. Dominic Savio**

He is the patron saint of our Parish. He is a saint at nearly 15 years of age. He was educated by St. John Bosco (a.k.a. Don Bosco) at the Oratory of St. Francis de Sales.

For St. Dominic Savio, holiness consists of always being cheerful and of doing one's ordinary duties, extraordinarily well. His Feast Day is on May 6.

*Stewardship Corner*

**September 23, 2018**

Envelopes:	\$ 8,473.50
Loose:	8,788.11
<b>Total:</b>	<b><u>\$ 17,261.61</u></b>

*Thank You \* Muchas Gracias*

That is how the Church's mission works. Not with grand programs or pastoral schemes. But person to person, heart speaking to heart.

It is important for us to remember that the Church is not like a political party or a parliament or a corporation or any other human institution.

Jesus said that those who lead the Church must be last of all and servants of all. There is no room in the Church, no room in the heart of any Christian, for arrogance or selfish ambition. Power in the Church is not about privilege — it is the power of love and service, a power that is exercised in humility.

Pray for me this week and I will be praying for you.

And let us ask our Blessed Mother Mary, Our Lady of Guadalupe, to inspire us in our efforts to bring about a new "encuentro," that all of us — clergy and laity — will work together in the service of God's plan of love, his plan of salvation.

### TODAY'S READINGS

**First Reading:** Moses said, "Would that all the people of the Lord were prophets!" (Numbers 11:25-29).  
**Psalm:** The precepts of the Lord give joy to the heart (Psalm 19).  
**Second Reading:** Come now, you rich. The wages you withheld from the workers who harvested your fields are crying aloud (Jason 5:1-6).  
**Gospel:** Whoever is not against us is for us (Mark 9:38-43, 45, 47-48).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time  
 Monday: St. Thérèse of the Child Jesus  
 Tuesday: The Holy Guardian Angels  
 Thursday: St. Francis of Assisi  
 Friday: Blessed Francis Xavier Seelos; First Friday  
 Saturday: St. Bruno; Blessed Marie-Rose Durocher; First Saturday; Blessed Virgin Mary

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jb 1:6-22; Ps 17:1bcd-3, 6-7; Lk 9:46-50  
 Tuesday: Jb 3:1-3, 11-17, 20-23; Ps 88:2-8; Mt 18:1-5, 10  
 Wednesday: Jb 9:1-12, 14-16; Ps 88:10bc-15; Lk 9:57-62  
 Thursday: Jb 19:21-27; Ps 27:7-9abc, 13-14; Lk 10:1-12  
 Friday: Jb 38:1, 12-21; 40:3-5; Ps 139:1-3, 7-10, 13-14ab; Lk 10:13-16  
 Saturday: Jb 42:1-3, 5-6, 12-17; Ps 119:66, 71, 75, 91, 125, 130; Lk 10:17-24  
 Sunday: Gn 2:18-24; Ps 128:1-6; Heb 2:9-11; Mk 10:2-16 [2-12]

## PARISH LIFE

Los Invita al

### Seminario Padres Ayudando a Padres

Donde aprendemos soluciones sencillas y herramientas concretas para educar a nuestros hijos y mejorar nuestra vida en familia.

Clases completamente gratis.  
 Inician viernes, 5 de Octubre

Lugar: Iglesia de Santo Domingo Savio  
 13400 Bellflower Boulevard  
 Bellflower, California 90706

Salón: 8  
 Hora: 7 pm - 9 pm

Información: (562) 920-7796

## MASS INTENTIONS

### SUNDAY, September 30, 2018

6:30 am ✠Epifania & ✠Asencion Cuellar  
 8:00 am ✠Trinidad Espinoza & Maria Hernandez  
 10:00 am Al & Penny Menendez (46th Wed An)  
 11:30 am ✠Yoel Deulofeu  
 1:00 pm ✠Fernandito Sandoval  
 5:30 pm ✠Gonzalo Barajas  
 7:15 pm No Mass (Fall Fiesta)

### MONDAY, October 1, 2018

6:30 am ✠Angeles Domantay  
 8:00 am ✠Tom & Mary Salas  
 12:00 pm ✠Norma Moncada  
 7:00 pm No intentions

### TUESDAY, October 2, 2018

6:30 am ✠Manuel Tu  
 8:00 am ✠Sister Vicki  
 12:00 pm ✠Norma Moncada

### WEDNESDAY, October 3, 2018

6:30 am ✠Consolacion Cadondon  
 8:00 am Gina Montenegro (Birthday)  
 12:00 pm ✠Eloisa & Jesus Riagza

### THURSDAY, October 4, 2018

6:30 am Anna Javier (Healing)  
 8:00 am Shirley Emin (S.I.)  
 12:00 pm ✠Charles McGrath  
 7:00 pm No intentions

### FRIDAY, October 5, 2018

6:30 am ✠Martin Gonzalez  
 8:00 am Las Almas Del Purgatorio  
 12:00 pm Gutierrez Family (Thanksgiving)  
 7:30 pm No intentions

### SATURDAY, October 6, 2018

7:15 am ✠Avelina O. Flores  
 5:30 pm Parishioners of Saint Dominic Savio  
 7:00 pm ✠Miguel Loza Magaña

### SUNDAY, October 7, 2018

6:30 am ✠Maria Andres & ✠Natividad Cruz  
 8:00 am ✠Francisco Vasquez  
 10:00 am Carlos Sebastian Castillo (Birthday)  
 11:30 am Marcos Armenta Jr. (15th Birthday)  
 1:00 pm ✠Martin & Gilberto Avila  
 5:30 pm ✠Gonzalo Barajas  
 7:15 pm ✠Tranquilino & ✠Antonia Ramona Rodriguez

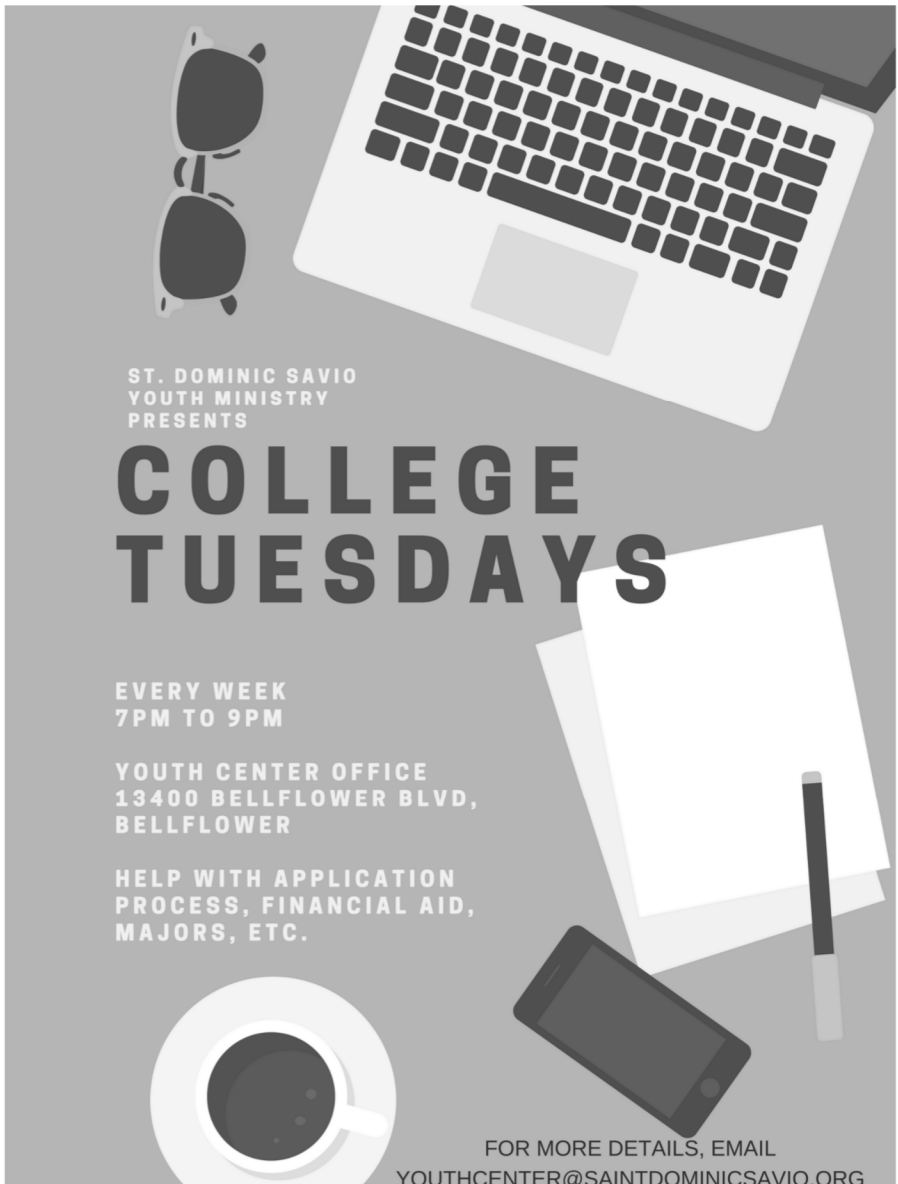
LORD, HEAR OUR PRAYER

**THE OFFICE OF**  
**IMMIGRATION AFFAIRS**  
**INVITES YOU TO JOIN**  
**EFFORTS TO KEEP**  
**IMMIGRANT FAMILIES**  
**TOGETHER**

The Archdiocese's Office of Immigration Affairs invites you to please join its efforts to keep immigrant families together, by contributing at the new donation page accessible via [TheNextAmerica.org](http://TheNextAmerica.org). With your generous support, 56 immigrant and refugee families who have been separated in the past will be able to stay together and receive the needed assistance through Catholic Charities' Esperanza Immigrant Rights Project in Los Angeles. Together we can make a difference in the lives of these families and show our support for our immigrant brothers and sisters.

For questions, please contact the Office of Immigration and Public Affairs at (213) 637-7484 or [immigration@la-archdiocese.org](mailto:immigration@la-archdiocese.org)

La Oficina de Asuntos de Inmigración de la Arquidiócesis le invita a unirse a sus esfuerzos para mantener unidas a las familias inmigrantes, contribuyendo en la nueva página de donaciones accesible a través de [FuturoEstadosUnidos.org](http://FuturoEstadosUnidos.org). Con su generoso apoyo, 56 familias inmigrantes y refugiadas que han estado separadas en el pasado podrán permanecer juntas y recibir la asistencia necesaria a través del Proyecto de Derechos de Inmigrantes "Esperanza" de Caridades Católicas en Los Ángeles. Juntos podemos hacer una diferencia en las vidas de estas familias y mostrar apoyo a nuestros hermanos y hermanas inmigrantes.



ST. DOMINIC SAVIO  
YOUTH MINISTRY  
PRESENTS

# COLLEGE TUESDAYS

EVERY WEEK  
7PM TO 9PM

YOUTH CENTER OFFICE  
13400 BELLFLOWER BLVD,  
BELLFLOWER

HELP WITH APPLICATION  
PROCESS, FINANCIAL AID,  
MAJORS, ETC.

FOR MORE DETAILS, EMAIL  
[YOUTHCENTER@SAINTDOMINICSAVIO.ORG](mailto:YOUTHCENTER@SAINTDOMINICSAVIO.ORG)



ST. DOMINIC SAVIO  
ORATORY  
EVERY SATURDAY  
12PM - 4PM  
STARTING  
SEPTEMBER 8  
AGES 5+



ST. DOMINIC SAVIO  
YOUTH MINISTRY

**MONDAY YOUTH  
GROUP**

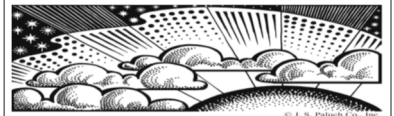
EVERY MONDAY 7-9PM  
YOUTH CENTER  
HIGH SCHOOL AGE & UP



**ST. DOMINIC SAVIO  
PARISH IS  
PROTECTING OUR  
CHILDREN**

VIRTUS® training in English will be offered Monday, October 15th from 6:00 - 9:00pm in the hall. This training is for any adult who volunteers at our parish. The certificate is good for 4 years.

Register online at  
<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/safeguard/Pages/education.aspx>



**SAVIO  
YOUTH MINISTRY  
ASSISTANT WANTED**

If you are interested please email

[jc@saintdominicsavio.org](mailto:jc@saintdominicsavio.org)

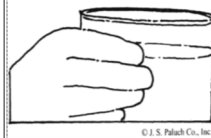
We are receiving applications until October 5, 2018.

If you have any questions, please do not hesitate to contact us!

Whoever gives you a cup of water to drink because of Christ will be rewarded



El que te dé un vaso de agua a beber por causa de Cristo, recibirá su recompensa



*Make a Pledge Today!*

TOGETHER IN MISSION  
UNIDOS, EN MISION

OUR GOAL: \$ 86,129.00

PLEDGES: \$ 86,129.00

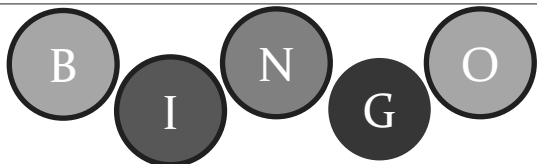
AMOUNT PAID: \$ 66,272.07

BALANCE: \$ 20,325.93

**\$86,598**

LET US **LOVE**

archla.org/give



**IT'S FUN TO PLAY BINGO  
EVERY THURSDAY, 6:00 PM**

For more information on the Youth Programs at Saint Dominic Savio Church, e-mail [youthcenter@saintdominicsavio.org](mailto:youthcenter@saintdominicsavio.org)

# St. Dominic Savio Youth Ministry

Jesus and Mary will be my best friends...

Death rather than sin.

- St. Dominic Savio



## PROTECTING OUR CHILDREN

### Did you know?

Every year, students at Catholic elementary and high schools, religious education, confirmation and youth ministry programs in the Archdiocese of Los Angeles receive age-appropriate child abuse prevention and reporting training. The "Empowering God's Children Program" is designed for Kindergarten through 12th grade students. This program teaches children and young people to understand appropriate and inappropriate boundaries and gives them the tools that empower them to take action and report if they feel uncomfortable, scared or confused. More than 1.4 million students have attended these programs since 2004. For more information, visit the Los Angeles Archdiocese website. <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/default.aspx>.



### ¿Sabia Que?

Cada año, los estudiantes de las primarias y preparatorias católicas, y de los programas de educación religiosa (confirmación y ministerios juveniles) de la Arquidiócesis de Los Ángeles reciben entrenamiento apropiado para su edad sobre prevención e informes de abuso. El "Programa de Empoderamiento de los Hijos de Dios", está diseñado para estudiantes de kindergarten a 12vo grado. Este programa enseña a los niños y a los jóvenes a entender los límites apropiados e inapropiados de las relaciones interpersonales y les da las herramientas apropiadas para tomar acción e informar si se sienten incómodos, asustados o confundidos. Más de 1.4 millones de estudiantes han asistido a los programas de prevención desde el 2004. Para obtener más información, visite el sitio web de la Arquidiócesis de Los Ángeles. <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/default.aspx>.

\*\*\*\*\* PLEASE REMIT THIS STUB WITH CHECK \*\*\*\*\*



**SAINT DOMINIC SAVIO**  
Tuition Assistance Program

Please make check payable to:  
**SAINT DOMINIC SAVIO - TAP**

Help us transform the lives of children living in poverty by helping them receive a quality and faith-based education. 100% of your donation goes directly to students in the form of tuition awards at Saint Dominic Savio School. Saint Dominic Savio Tuition Assistance Program is designed to help families keep their children in Catholic schools to learn in a faith-filled, safe and value-based environment – The Salesian Way.

Thank you in advance for your generosity and support.  
Saint Dominic Savio School Finance Committee

Suggested Donation:  \$500  \$250  \$100  \$50  \$ \_\_\_\_\_

NAME and ADDRESS:

Additional Information:  I would like my gift to be anonymous.  
 My gift is In Honor/Memory of \_\_\_\_\_

## CONTACT DIRECTORY & RESOURCES

Call the Parish Office for specific meetings dates, times, locations and for more information.

**PASTOR**  
Fr. Chinh Nguyen, SDB, ext 201

**ASSOCIATE PASTORS**  
Fr. Andrew Ng, SDB  
Fr. Roberto Ledezma, SDB  
Fr. Luis Flores, SDB

**TRANSITIONAL DEACON**  
Fr. Fabian Cardenas, SDB

**DEACON COUPLES**  
Dn. Willy and Carmen Arban  
Dn. Joe and Dianne Lumsdaine  
Dn. Carlos and Marianne Porras

**OFFICE STAFF**  
Myriam Rodriguez, Business Manager, ext 247  
Dianne Lumsdaine, Pastoral Associate, deaconcouple@gmail.com  
Maria de la Luz Raygoza, Pastoral Assistant, ext 204  
Laura L. Martinez, Secretary, ext 200

**RELIGIOUS EDUCATION SCHOOL (RES)**  
Sr. Carmen Palacios, FMA, Director of Religious Education, ext 317

**YOUTH MINISTRY**  
Juan Carlos Montenegro, Coordinator of Youth Ministry, ext 316

**DIRECTOR OF MUSIC MINISTRIES**  
Francisco Violago

**ST. DOMINIC SAVIO SCHOOL (562) 866-3617**  
Mrs. Maria Watson, Principal

**PARISH FINANCE COUNCIL**  
Cathy Domondon-Hirshey, Chairperson

**PARISH PASTORAL COUNCIL**  
Aracely Martinez, Chairperson

**SALESIAN SISTERS**  
Sr. Patricia King, FMA, Animator

**SP. PRE-BAPTISMAL CLASSES** - Ruth Herrera & Salvador Lopez  
**BEREAVEMENT TEAM** - Penny Menendez (Engl.), Miguel Aguirre (Sp.)  
**LITURGY COMMITTEE** - Bettyrae Reyes  
**EUCCHARISTIC MINISTRY** - Susanna Carrillo, Francisco & Bertha Gonzalez  
**LECTORS** - English: Laura Rosales, Sandra Rodriguez, Patricia Chavez; Spanish: Bernardo Muñoz  
**USHERS** - Aracely Martinez  
**WEDDING FACILITATORS** - Norma Merino, Mary Hobel  
**MUSIC MINISTERS** - Angie Robillos, Alfredo Ramirez, Arturo Meza, Gerardo & Anabel Navarro, Maria Trujillo, Raquel Hernandez, Sonny Tarazona, Gloria Hernandez  
**ALTAR SERVERS** - Bob & Linda Ramirez  
**BOY SCOUTS** - Ismael Chavez  
**GIRL SCOUTS** - Cynthia Dondiego  
**CUB SCOUTS** - Erik Zandvliet

**FILIPINO MINISTRY** - Gemma Labastida  
**SAVIO PARENT TEACHER ORG (PTO) PRESIDENT**  
**RCIA: RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS** - Maureen Sandoval  
**RICA: RITO DE INICIACION CRISTIANA DE ADULTOS** - Susana Carrillo, Raul Vallejo  
**PERPETUAL ADORATION CHAPEL** - Irma Ortiz  
**SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE** - Andrea Iacovitti  
**MARRIAGE ENCOUNTER** - George & Virginia Hazboun (English), Maria Trujillo (Spanish)  
**ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY AND FOOD PANTRY** - Carlos Barillas, Mary Bourland  
**HEALTH MINISTRY** - Carmen Arban, Vickie Rapadas  
**CARE MINISTRY** - Ron Manriquez  
**SAVIO SENIORS** - Carol Herr  
**LEGION OF MARY** - Sis. Sonia Manalang (English), Sis. Lilli (Spanish)  
**RESTORATIVE JUSTICE OUTREACH** - Carlos Porras  
**BIBLE STUDY** - Victor Osugi (English), Louie Velazquez (Spanish)  
**GRUPO DE ORACION** - Pablo & Luz Castilla  
**ASSOCIATION OF MARY HELP OF CHRISTIANS (ADMA)** - Maria Teresa Conti  
**DAMAS SALESIANAS** - Ana Pastrano  
**EXALUMNOS SALESIANOS SIN FRONTERAS** - Roxanna Gaete  
**SALESIAN COOPERATORS** - Mike Alvarez (English), Elena La Rosa (Spanish)